
International Standard



8567

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Cinematography — Maximum permissible area for subtitle on 35 mm and 16 mm motion-picture release prints — Dimensions and locations

*Cinématographie — Surface maximum réservée aux sous-titres, sur les copies d'exploitation de 35 mm et de 16 mm —
Dimensions et emplacements*

iTeh STANDARD PREVIEW

First edition — 1986-11-15

(standards.iteh.ai)

[ISO 8567:1986](#)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51802c1a-ac47-400d-9b21-
da7225aa522f/iso-8567-1986](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51802c1a-ac47-400d-9b21-da7225aa522f/iso-8567-1986)

UDC 778.535.7

Ref. No. ISO 8567-1986 (E)

Descriptors : cinematography, motion-picture film, motion-picture film 35 mm, motion-picture film 16 mm, photographic images, titles, position (location), dimension.

Price based on 3 pages

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8567 was prepared by Technical Committee ISO/TC 36, *Cinematography*.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sis/51862c1a-ac47-400d-9b21-da7225aa522f/iso-8567-1986>

Cinematography — Maximum permissible area for subtitle on 35 mm and 16 mm motion-picture release prints — Dimensions and locations

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

1 Scope and field of application

1.1 This International Standard specifies the location and dimensions of the area permitted for subtitles obtained by photographic, mechanical, chemical or other methods on 35 mm and 16 mm release prints for international exchange for normal projection as specified in ISO 2907 and ISO 359.

1.2 This International Standard does not replace ISO 1223, which specifies the safe areas for prints intended for television broadcast.

2 References

ISO 359, *Cinematography — Projectable image area on 16 mm motion-picture prints — Dimensions and locations.*

ISO 1223, *Cinematography — Picture areas for motion-picture films and slides for television — Position and dimensions.*

ISO 2907, *Cinematography — Maximum projectable image area on 35 mm motion-picture film — Position and dimensions.*

3 Dimensions

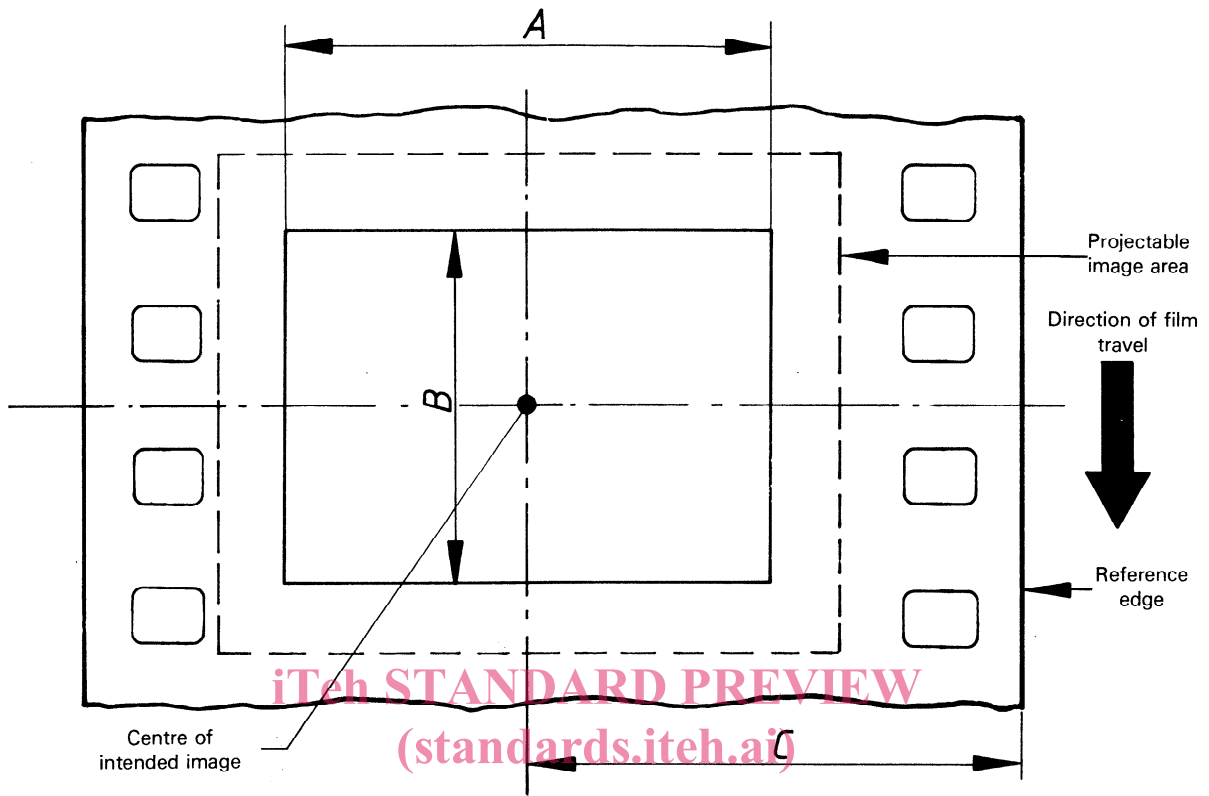
The location and dimensions of the area permitted for subtitles shall be as shown in figures 1 and 2, and specified in the table.

NOTES

1 The specified area is not intended to restrict the use of rolling or continuously moving subtitles.

2 The producer is cautioned that even though a film may have been intended for an aspect ratio less than 1,85 : 1, it is common practice in some countries to project films at an aspect ratio up to 1,85 : 1.

Dimensions *A* and *B* in figures 1 and 2 and the table are nominally centred on the reference centre-lines of the intended image area.



ISO 8567:1986
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51802c1a-ac47-400d-9b21-da7225aa522f/iso-8567-1986>
Figure 1 — 35 mm release print

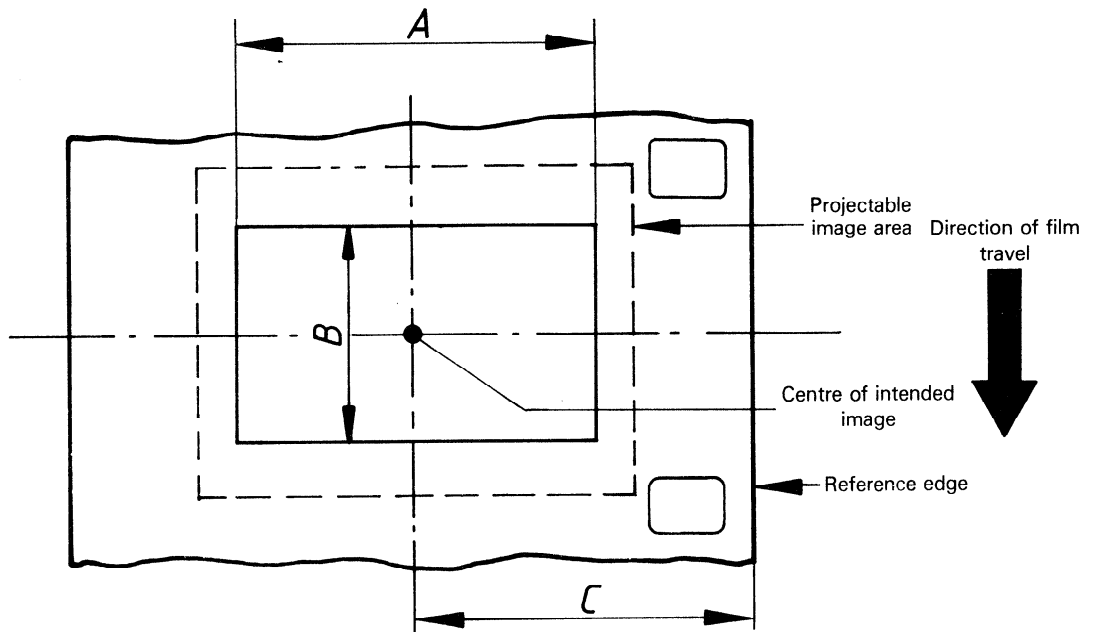


Figure 2 — 16 mm release print

Table

Type of release print	Intended projection aspect ratio	Dimensions					
		A max.		B max.		C	
		mm	in	mm	in	mm	in
35 mm non-anamorphic	from 1,37 : 1 to 1,66 : 1	18,1	0.71	12,0	0.48	18,75 ±0,05	0.738 ±0.002
	from 1,66 : 1 to 1,85 : 1	18,1	0.71	10,0	0.40	18,75 ±0,05	0.738 ±0.002
35 mm anamorphic	2,35 : 1	18,1	0.71	14,6	0.58	18,75 ±0,05	0.738 ±0.002
16 mm non-anamorphic	1,33 : 1	8,4	0.33	5,6	0.22	7,98 ±0,05	0.314 ±0.002

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

4 Bibliography

ISO 358, *Cinematography — Maximum aspect ratio of projector aperture for projection of 35 mm non-anamorphic motion-picture film — Specifications.*

[ISO 8567:1986](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51802c1a-ac47-400d-9b21-da7225aa522f/iso-8567-1986)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51802c1a-ac47-400d-9b21-da7225aa522f/iso-8567-1986>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This page intentionally left blank

[ISO 8567:1986](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51802c1a-ac47-400d-9b21-da7225aa522f/iso-8567-1986>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This page intentionally left blank

[ISO 8567:1986](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51802c1a-ac47-400d-9b21-da7225aa522f/iso-8567-1986>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This page intentionally left blank

[ISO 8567:1986](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/51802c1a-ac47-400d-9b21-da7225aa522f/iso-8567-1986>